

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Kulturális és Oktatási Bizottság

25.9.2006

PE 378.712v01-00

MÓDOSÍTÁS: 264-378

**Jelentéstervezet
Ruth Hieronymi**

(PE 376.676v03-00)

A tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 89/552/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat

Irányelvre irányuló javaslat (COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – módosító jogi aktus)

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 264
1. CIKK, 1. PONT
Cím

„Az Európai Parlament és a Tanács .../.../... irányelve a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról (audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv)”.

„Az Európai Parlament és a Tanács .../.../... irányelve a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatások nyújtására vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról (**lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv)”.

AM\631118HU.doc

PE 378.712v01-00

külső fordítás

HU

HU

Indokolás

Az irányelvet naprakésszé kell tenni annak biztosítása érdekében, hogy az platformsemleges legyen, a hatályát nem szabad azonban kiterjeszteni a nemlineáris szolgáltatásokra.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 265

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

a) „**lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül, **és magában foglal egy olyan szolgáltatást, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a különböző műsorok egymást követő időrendi sorrendjével jellemzett műsorrendet, és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre. Nem foglalja magában a tájékoztatást vagy egyéni kérésre közvetített üzeneteket nyújtó kommunikációs szolgáltatásokat, sem pedig a 98/34/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat.**

Or. en

Indokolás

A műsorszolgáltatás fogalommeghatározását módosítani kell annak érdekében, hogy az tartalmazza azokat a szolgáltatásokat, amelyek jellegükben megegyeznek a hagyományos, megszerkesztett műsorszolgáltatásokkal, de amelyeket különböző platformok szolgáltatnak.

Az irányelv hatályát azonban nem szabad kiterjeszteni a nemlineáris szolgáltatásokra, amelyeket információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokként továbbra is az e-

kereskedelmi irányelvnek kell szabályoznia.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 266

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

a) „**lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül, **és amely teljesen audiovizuális átfogó programot képez, ami teljes mértékben a szolgáltató által meghatározott rögzített adásidőjű, és amit az egyes nézők által nem befolyásolható műsorrend alapján szerkesztenek és közvetítenek.**

Or. de

Indokolás

Célszerű a közvetítő csatornák televíziós műsorainak a rádiós műsorokra vonatkozó európai keretszabályozásba történő felvétele, ami kivétel a média világában. Általánosságban azonban nem helyénvaló a rádiós műsorok jellemző szabályozásának – még ha csak részben is – a rádiós műsorokon túlra történő kiterjesztése, a (nemlineáris) on-line lekérhető médiaszolgáltatások bevonása céljából. Ezeket a médiumokat – amelyek valódi európai sokszínűség alapján sokkal nagyobb számú európai számára nyújtanak szolgáltatást – a sajtószabadság és a szólásszabadság elvének kell szabályoznia, amely elvek biztosítják a gazdasági versenyképességet és a szükséges demokratikus szabadságot.

Módosítás, előterjesztette: Luis Herrero-Tejedor

Módosítás: 267

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett *olyan* szolgáltatás, *amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül*

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett szolgáltatás, *amely vagy az 1. cikk c) pontja értelmében vett televíziós műsorszolgáltatás vagy az 1. cikk e) pontja értelmében vett nemlineáris szolgáltatás*

Or. en

Indokolás

Pontosításra irányul.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Módosítás: 268

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül.

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett, *egy médiaszolgáltató szerkesztői felelőssége mellett nyújtott* olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma *mozgóképekből álló műsoroknak* tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül. *Ezen irányelv hatálya nem terjed ki a nyomtatott és elektronikus formában megjelenő olyan sajtóra, sem pedig más olyan szolgáltatásra, amelynek elsődleges célja a hírközzvetítés, és amelyben nem az audiovizuális rész az elsődleges összetevő.*

Tiszteletben kell tartani a sajtószabadságot garantáló nemzeti alkotmányos rendelkezéseket. Ez az irányelv továbbá

nem terjed ki a nem gazdasági jellegű tevékenységekre – mint például a blogokra – és a felhasználók által gazdasági cél nélkül létrehozott egyéb tartalomra, illetve a magánlevelezések – mint például az e-mailek – és a magáncélú weblapok egyik formájára sem. Ezenkívül nem terjed ki az olyan szolgáltatásokra sem, amelyekben az audiovizuális tartalomnak csak alárendelt szerepe van, és nem tartozik az irányelv elsődleges céljához, például az on-line játékok vagy a keresőprogramok esetében, a 3f. cikk (1) bekezdésének kivételével.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás egyértelművé teszi azt, hogy az irányelv hatálya az eredeti szándék szerint a televíziós és a televízióshoz hasonló szolgáltatásokkal kapcsolatos, és elismeri a sajtószabadságot és a szólásszabadságot az Interneten. A sajtó, valamint a blogok, e-mailek, on-line játékok és keresőprogramok kizárását nem csak a preambulumbekkezdésekben kell megemlíteni, hanem az irányelv rendelkező részében is annak kiemelése érdekében, hogy jogilag kötelező erejű.

Módosítás, előterjesztette: Luís Queiró

Módosítás: 269

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a **közönséghez történő eljuttatása** a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül.

a) „**lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a **közönség számára bármilyen eszközzel történő összeállítása** a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül, **amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki és teszi a nyilvánosság számára elérhetővé a különböző műsorok egymást követő**

**időrendi sorrendjével jellemzett
műsorrendet, és határozza meg, mely
műsor mely időpontban kerül közvetítésre.**

Or. en

Indokolás

A „lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás” azokat a szolgáltatásokat foglalja magában, amelyek tekintetében szerkesztői felelősséggel tartoznak a tartalom készítéséért vagy összeállításáért lineáris – azaz a televízióhoz hasonló – műsorokhoz. A hatály technológiai szempontból semleges, mivel minden közvetítési módra kiterjed. Tekintettel fejlettségük korai szakaszára, valamint arra, hogy nem kell ártani a világszerte azokkal kapcsolatban álló európai vállalkozóknak, túl korai lenne az irányelv hatályát kiterjeszteni e tevékenységen túlra. Ezenkívül a viszonylag szigorú műsorszolgáltatási rendeletnek egyéb olyan médiumokra történő még csak részleges kiterjesztése is, amelyeket sokkal több európai polgár kínálhat, és amelyeket a szólásszabadság és a sajtószabadság elvének kell szabályoznia, a szabad és sikeres európai információs társadalomhoz szükséges keret megsértésének kockázatával járna.

Módosítás, előterjesztette: Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 270

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma **mozgóképeknek** tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül.,

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma **mozgóképekből álló, a médiaszolgáltató szerkesztői felelőssége körébe tartozó és a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül terjesztett műsoroknak** tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása, **és/vagy,**
- audiovizuális kereskedelmi kommunikáció

Or. de

Indokolás

A „műsor” és a „szerkesztői felelősség” kifejezés egyértelműbben megkülönbözteti a gazdasági és a magánszektort.

Módosítás, előterjesztette: Manolis Mavrommatis

Módosítás: 271

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma **mozgóképeknek** tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül;

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma **mozgó- és/vagy más váltakozó képeknek** tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül;

Or. el

Indokolás

E módosítás annak elkerülésére irányul, hogy olyan benyomás alakuljon ki, hogy nem tartoznak az irányelv hatálya alá azok a műsorok, amelyek csak statikus, de váltakozó, hangos vagy néma, illetve speciális effektusokat tartalmazó vagy nem tartalmazó képeket használnak fel.

Módosítás, előterjesztette: Hanna Foltyn-Kubicka

Módosítás: 272

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás **vagy** nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás, nevelés **vagy eszmék vagy meggyőződések népszerűsítése**

2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

Or. pl

Indokolás

A módosítás az irányelv hatályának kiterjesztésére irányul, hogy az magába foglalja azokat az audiovizuális médiaszolgáltatásokat, amelyek célja eszmék vagy meggyőződések népszerűsítése. Ez nem tartozik bele a tájékoztatás, oktatás vagy szórakoztatás körébe. Az irányelv hatályának kiterjesztése indokoltnak tűnik a jogbiztonság és annak biztosítása érdekében, hogy a jogot ne lehessen kijátszani. A javasolt társadalmi feltételek teljességének hiánya az általános nézőpontot kifejező kommunikációk hátrányos megkülönböztetéséhez vezethet.

Módosítás, előterjesztette: Emine Bozkurt

Módosítás: 273

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a **közönséghez** történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek elsődleges célja hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a **nyilvánosság**hoz történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Karin Resetarits

Módosítás: 274

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek **elsődleges célja** hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

a) „audiovizuális médiaszolgáltatás”: a Szerződés 49. és 50. cikkének értelmében vett olyan szolgáltatás, amelynek **a lényege** hangos vagy néma mozgóképeknek tájékoztatás, szórakoztatás vagy nevelés céljából a közönséghez történő eljuttatása a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja értelmében vett elektronikus hírközlő hálózaton keresztül,

Or. de

Indokolás

Az „elsődleges cél” túl sok értelmezésre ad lehetőséget és jogbizonytalansághoz vezet.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 275

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak **elrendezését**.

b) „**lineáris audiovizuális** médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza **közvetítésének sorrendjét, kivéve azokat a feleket, akik kizárólag vásárolnak vagy (tovább)közvetítenek, vagy vételre ajánlanak audiovizuális médiaszolgáltatást.**

Or. en

Indokolás

Lásd az 1. cikk a) pontjához fűzött indokolást.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 276

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „**médiaszolgáltató**”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését;

b) „**műsorszolgáltató**”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás **lineáris** audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését;

Or. de

Indokolás

Az 1. cikk a) pontjának módosítását követi.

Módosítás, előterjesztette:Luís Queiró

Módosítás: 277

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „**médiaszolgáltató**”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését.

b) „**lineáris audiovizuális** médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal a **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését, **különösen a műsorrendet**.

Or. en

Indokolás

A „lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás” azokat a szolgáltatásokat foglalja magában, amelyek tekintetében szerkesztői felelősséggel tartoznak a tartalom készítéséért és összeállításáért lineáris – azaz a televízióhoz hasonló – műsorokhoz. A hatály technológiai szempontból semleges, mivel minden közvetítési módra kiterjed. Tekintettel fejlettségük korai szakaszára, valamint arra, hogy nem kell ártani a világszerte azokkal kapcsolatban álló európai vállalkozóknak, túl korai lenne az irányelv hatályát kiterjeszteni e tevékenységen túlra. Ezenkívül a viszonylag szigorú műsorszolgáltatási rendeletnek egyéb olyan médiumokra történő még csak részleges kiterjesztése is, amelyeket sokkal több európai polgár kínálhat, és

amelyeket a szólásszabadság és a sajtószabadság elvének kell szabályoznia, a szabad és sikeres európai információs társadalomhoz szükséges keret megsértésének kockázatával járna.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 278

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését.

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését. ***Ez a fogalommeghatározás nem terjed ki azokra a természetes vagy jogi személyekre, akik pusztán olyan tartalmat közvetítenek, amely tekintetében egy tagállam joghatósága alá tartozó harmadik felek rendelkeznek szerkesztői felelősséggel.***

Or. fr

Indokolás

Ezekre a változtatásokra a fordítás tökéletesítése miatt van szükség, valamint azon részletek összehangolásának elkerülése érdekében, amelyeket az egyes tagállamokban teljesen eltérő módon szabályoznak.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 279

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését.

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését. ***Ez a fogalommeghatározás nem terjed ki azokra a természetes vagy jogi***

személyekre, akik pusztán olyan tartalmat közvetítenek, amely tekintetében egy tagállam joghatósága alá tartozó harmadik felek rendelkeznek szerkesztői felelősséggel.

Or. fr

Indokolás

Ez a kiegészítés azon kiskapuk elkerülésére szolgál, amelyek az irányelvben előírt szabályok kijátszása érdekében megkönnyítenék a szerkesztői felelősségnek az EU-n kívülre történő exportálását.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 280

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését.

b) „médiaszolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely szerkesztői felelősséget vállal az audiovizuális médiaszolgáltatás audiovizuális tartalmának megválasztásáért, és meghatározza annak elrendezését, ***kivéve azokat a jogi és természetes személyeket, akik pusztán olyan tartalmat vásárolnak vagy közvetítenek, amely tekintetében egy tagállam joghatósága alá tartozó harmadik felek rendelkeznek szerkesztői felelősséggel.***

Or. en

Indokolás

Változtatások szükségesek annak megakadályozásához, hogy bizonyos „kiskapuk” jöjjenek létre, amelyek révén a szerkesztői felelősség könnyen az EU-n kívülre „exportálható”.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 281

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;

törölve

Or. de

Indokolás

Az 1. cikk a) pontjának módosítását követi.

Módosítás, előterjesztette: Thomas Wise

Módosítás: 282

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: **olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.**

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: **televíziós műsorok kódolt vagy nem kódolt formában határozatlan számú potenciális néző részére történő első közvetítése, amely nézők számára ugyanazokat a képeket közvetítik egyidejűleg. Magában foglalja a műsorok vállalkozások közötti közlését a közönség számára történő továbbítás céljából. Nem terjed ki az információkat vagy más üzeneteket, képeket a címzett kérésére biztosító szolgáltatásokra.**

Or. en

Indokolás

Indokolás: A szolgáltatás a televíziós műsorszolgáltatásnak a 97/36/EK irányelvvel módosított 89/552/EGK irányelv 1. cikkének a) pontjában említett fogalmába tartozik, ha a közönség által – azaz határozatlan számú potenciális néző, amely nézők számára ugyanazokat a képeket közvetítik egyidejűleg – történő vételre szánt televíziós műsorok első közvetítéséből áll.

A módosítás igazodik a cikkhez, miközben kiegészíti a kódolt és nem kódolt közvetítésekre vonatkozó pontosítással, valamint módosítja is azt, hogy magába foglalja azokat a műsorszolgáltatásokat, amelyeket annak ellenére, hogy azokat nem az eredeti közvetítők sugározzák, egyértelműen közvetítésre szántak. Leköti az embereket és biztosítja a vallási szertartások tiszteletben tartását a tagállam kulturális moráljával összhangban.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 283

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;**

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, **és amely teljesen audiovizuális átfogó programot képez, ami a szolgáltató által meghatározott teljes mértékben rögzített adásidejű, és amit az egyes néző által nem befolyásolható műsorrend alapján szerkesztenek és irányítanak;**

Or. de

Indokolás

A „lineáris médiaszolgáltatás” kifejezésnek általánosságban a televíziós szolgáltatásra kell vonatkoznia. Az irányelv megfelelő rendelkezéseit csak azokra a lineáris szolgáltatásokra kell alkalmazni, amelyek a felhasználó szempontjából hasonlóak a hagyományos televíziós tartalomhoz. A javasolt módosításnak leginkább ez a célja.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 284

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató **alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.**

c) „**lineáris szolgáltatás** vagy televíziós műsorszolgáltatás” olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató **által meghatározott időpontban, a műsorrend szerint közvetítik az időben egymást követő programrészeket, egyidejűleg határozatlan számú potenciális felhasználónak.**

Or. en

Indokolás

Pontosítás.

Módosítás, előterjesztette: Mary Honeyball

Módosítás: 285

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a **médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;**

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben **a tartalmat határozatlan számú potenciális néző részére egyidejűleg közlik;**

Or. en

Indokolás

A lineáris szolgáltatások fogalmának azon az összefüggésen kell alapulniuk, amelyben a felhasználó hozzáfér a tartalomhoz. A felhasználók szabályozói védelemre irányuló igényének meghatározása céljából ez számít.

A tartalom szabályozása szempontjából lényeges szerkesztői döntések szerzőinek azonosítása egyre nehezebb lehet a szabályozók számára munkájuk során. Ugyanígy a műsorrend léte és meghatározása is alapvető változásokon mehet keresztül az elkövetkező években.

Módosítás, előterjesztette: Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 286

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: **olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;**

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: **televíziós műsorok kódolt vagy nem kódolt formában határozatlan számú potenciális néző részére történő első közvetítése, amely nézők számára ugyanazokat a képeket közvetítik egyidejűleg;**

Or. de

Indokolás

A „televíziós műsorszolgáltatás” fogalmának meghatározása során utalni kell a MediaKabel ügyben hozott ítéletben (C-89/04) megadott meghatározásra.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 287

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben** a médiaszolgáltató **alakítja ki** a műsorrendet és **határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.**

c) „televíziós műsorszolgáltatás” (**más szavakkal lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás**): a médiaszolgáltató **által a műsorok egyidejű vétele céljából, rögzített műsorrend alapján biztosított** audiovizuális médiaszolgáltatás.

Or. fr

Indokolás

Ezekre a változtatásokra a jogi átláthatóság javítása érdekében van szükség: túl sok, egymással párhuzamos kritérium megnehezíti a lineáris és nemlineáris szolgáltatások megkülönböztetését.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 288

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben** a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan lineáris **típusú** audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyet a** médiaszolgáltató **műsorok egyidejű vétele céljából széles közönségnek nyújt.** A médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.

Or. fr

Indokolás

Még egyértelműbbé kell tenni, hogy a „televíziós műsorszolgáltatás” és a „lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás” teljesen azonos. Pontosabban: a televíziós műsorszolgáltatás olyan, műsorrenden alapuló programkínálat, amit egyidejű vétel céljából széles közönségnek szánnak.

Módosítás, előterjesztette: Luis Herrero-Tejedor

Módosítás: 289

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre.

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató alakítja ki a műsorrendet és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre **határozatlan számú potenciális néző részére egyidejűleg**.

Or. en

Indokolás

A meghatározás naprakésszé teszi a „televíziós műsorszolgáltatás” fogalmát, hogy az a magában foglalja az Európai Bíróság legújabb esetjogát, amiben a Bíróság megerősítette, hogy a műsorszolgáltatásnak tartalmaznia kell a határozatlan számú néző részére történő egyidejű közvetítést.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 290

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós műsorszolgáltatás”: olyan **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben** a médiaszolgáltató **alakítja ki** a műsorrendet **és határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre**.

c) „televíziós műsorszolgáltatás” (**azaz lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás**): a médiaszolgáltató **által a műsorok egyidejű vétele céljából, műsorrend alapján biztosított** audiovizuális médiaszolgáltatás.

Or. en

Indokolás

Ezekre a változtatásokra a jogi átláthatóság javítása érdekében van szükség: túl sok, egymással párhuzamos kritérium nem könnyíti meg a lineáris és nemlineáris szolgáltatások megkülönböztetését, a „határozatlan számú néző” kritérium egybeesik a „közönség részére történő” ismérvvvel, amely már része az audiovizuális médiaszolgáltatás meghatározásának. Az előbbi kritérium ezenkívül félreértésekre adna alkalmat, mivel a nézők számát mindig meghatározza a lefedettségi terület és az alkalmazott technikai platform.

Módosítás, előterjesztette: Karin Resetarits

Módosítás: 291

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) „televíziós **műsorszolgáltatás**”: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató **alakítja ki a műsorrendet és** határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;

c) „**lineáris szolgáltatás**” **beleértve a** „televíziós **műsorszolgáltatást**” **is**: olyan lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató **az általa összeállított, rögzített műsorrend alapján** határozza meg, mely műsor mely időpontban kerül közvetítésre;

Or. en

Indokolás

Az irányelv egyik legfontosabb fogalmának – a lineáris szolgáltatásoknak – a pontosítása.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 292

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, d) pont (89/552/EGK irányelv)

d) „**műsorszolgáltató**”: **a lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás szolgáltatója;**

törölve

Or. de

Indokolás

Az 1. cikk a) pontjának módosításából következik.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 293

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: *olyan* **törölve**
audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben
a médiaszolgáltató által kínált
tartalomválaszték alapján a felhasználó
határozza meg, mely műsor mikor kerül
közvetítésre;

Or. de

Indokolás

Az 1. cikk a) pontjának módosításából következik.

Módosítás, előterjesztette: Luís Queiró

Módosítás: 294

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: *olyan* **törölve**
audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben
a médiaszolgáltató által kínált
tartalomválaszték alapján a felhasználó
határozza meg, mely műsor mikor kerül
közvetítésre;

Or. en

Indokolás

A „lineáris audiovizuális médiaszolgáltatás” azokat a szolgáltatásokat foglalja magában, amelyek tekintetében szerkesztői felelősséggel tartoznak a tartalom készítéséért és összeállításáért lineáris – azaz a televízióhoz hasonló – műsorokhoz. A hatály technológiai szempontból semleges, mivel minden közvetítési módra kiterjed. Tekintettel fejlettségük korai szakaszára, valamint arra, hogy nem kell ártani a világszerte azokkal kapcsolatban álló európai vállalkozóknak, túl korai lenne az irányelv hatályát kiterjeszteni e tevékenységen túlra. Ezenkívül a viszonylag szigorú műsorszolgáltatási rendeletnek egyéb olyan médiumokra

történő még csak részleges kiterjesztése is, amelyeket sokkal több európai polgár kínálhat, és amelyeket a szólásszabadság és a sajtószabadság elvének kell szabályoznia, a szabad és sikeres európai információs társadalomhoz szükséges keret megsértésének kockázatával járna.

Módosítás, előterjesztette: Luis Herrero-Tejedor

Módosítás: 295

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „**nemlineáris szolgáltatás**”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;**

e) „**lekérhető szolgáltatás**” (azaz **nemlineáris audiovizuális médiaszolgáltatás**) olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyet a 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontja szerinti elektronikus hírközlő hálózaton keresztül továbbítanak, beleértve a kábel-, műholdas vagy földi televíziót, az IP televízió- vagy a mobilhálózatokat, amely a következő további ismertetőjegyekkel rendelkezik:**

i. a szolgáltatás olyan tartalmat ölel fel, amely alkalmas egy lineáris szolgáltatásban való bemutatásra, mint például a játékfilmek, sportesemények és a televíziós sugárzás számára már kialakított műsorfajták, például szituációs komédia, dokumentumfilm, gyermekműsorok, eredeti dráma;

ii. a felhasználó számára egyéni kérelemre közvetítenek egy adott műsort a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján;

A forma, a megjelenítés és a szolgáltatáshoz való hozzáférés módja arra ösztönözheti a felhasználót, hogy hasonló szabályozói védelemre számíton, mint a lineáris szolgáltatások esetében.

Or. en

Indokolás

Nagyobb mértékű jogbiztonságot biztosít azon egyes platformok meghatározása, amiken keresztül a VOD-szolgáltatást nyújtják; a szemléltető jellegű felsorolás célja, hogy az irányelv a jövőben az új elektronikus hírközlő hálózatok megjelenésekor is megfelelő legyen. A „televízióshoz” hasonló tartalom csak az ezen irányelv hatálya alá fog tartozni, amely által megvalósul a Bizottság arra vonatkozó célkitűzése, hogy a VOD-szolgáltatások és a meglévő műsorszolgáltatások számára egyenlő feltételek jöjjenek létre. Továbbá a „fogyasztói elvárások” fogalma magában foglalja a „hatás” és a „tartalomválaszték” fogalmát is, ami által a szabályozó eseti alapon alakíthatja a szabályozást.

Módosítás, előterjesztette: Sarah Ludford

Módosítás: 296

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;**

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelynek elsődleges célja olyan műsorok szolgáltatása, amelyek formátuma televíziós műsorszolgáltatásra alkalmas, és amelyeket a médiaszolgáltató szerkesztett és állított össze, amely esetében a felhasználó egyéni alapon kéri egy bizonyos műsor közvetítését;**

Or. en

Indokolás

Annak pontosítása, hogy a „nemlineáris szolgáltatás” kifejezés használata az irányelv alkalmazásában a jellegükben és formátumukban a televíziós műsorszolgáltatáshoz hasonló, de lekérés alapján nyújtott szolgáltatásokra korlátozódik.

Módosítás, előterjesztette: Mary Honeyball

Módosítás: 297

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben a médiaszolgáltató által kínált**

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelynek elsődleges célja olyan műsorok**

tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

szolgáltatása, amelyek formátuma televíziós műsorszolgáltatásra alkalmas, és amelyeket a médiaszolgáltató szerkesztett és állított össze, amely esetében a felhasználó egyéni alapon kéri egy bizonyos műsor közvetítését.

Or. en

Indokolás

A lineáris szolgáltatások fogalmának azon az összefüggésen kell alapulniuk, amelyben a felhasználó hozzáfér a tartalomhoz. A felhasználók szabályozói védelemre irányuló igényének meghatározása céljából ez számít.

A tartalom szabályozása szempontjából lényeges szerkesztői döntések szerzőinek azonosítása egyre nehezebb lehet a szabályozók számára munkájuk során. Ugyanígy a műsorrend léte és szabályozása is alapvető változásokon mehet keresztül az elkövetkező években.

Módosítás, előterjesztette: Marie-Hélène Descamps

Módosítás: 298

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;**

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, **amelyet a médiaszolgáltató által végleges formába öntött és megszerkesztett audiovizuális tartalom-választék alkot, és amelyben a felhasználó egyéni alapon kéri egy bizonyos műsor közvetítését, amit a választáskor kínált széles skálájú tartalomból választott ki;**

Or. fr

Indokolás

A módosítás a nemlineáris szolgáltatás meghatározásának leszűkítésére törekszik, valamint arra, hogy kifejezetten utaljon a felhasználó által megnézni kívánt műsoroknak a felhasználó döntésének időpontjában történő kiválasztására.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 299

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a **műsort kiválasztó** felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

Or. fr

Indokolás

A módosítás nem szándékozik a „nemlineáris szolgáltatás” fogalmának lényeges megváltoztatására, csupán annak pontosítására azáltal, hogy hangsúlyozza a tartalom egy részét kérő felhasználó által gyakorolt ellenőrzést, aki ezáltal befolyásolja a közvetítés időpontját.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 300

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó **határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;**

e) „nemlineáris szolgáltatás” olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó **egyedi kérelmet ad le egy meghatározott audiovizuális médiaszolgáltatás közvetítésére;**

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 301

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a

médiaszolgáltató által kínált
tartalomválaszték alapján a felhasználó
határozza meg, mely **műsor** mikor kerül
közvetítésre;

médiaszolgáltató által kínált
tartalomválaszték alapján a felhasználó
határozza meg **vagy egy adott műsor**
közvetítését, vagy azt, hogy mely **tartalom**
mikor kerül közvetítésre;

Or. fr

Indokolás

Az irányelvre irányuló javaslat még mindig tartalmaz bizonytalanságot előidéző megfogalmazásokat. A nemlineáris szolgáltatások meghatározása például még mindig műsorokat említ (amely szóhasználat a televíziós tartalomig megy vissza), és nem tartalmat (tágabb értelemben); azt is fontos kiemelni, hogy a felhasználó a műsor közvetítését és a közvetítés időpontját is meghatározza.

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 302

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan
audiovizuális mediaszolgáltatás, amelyben **a**
médiaszolgáltató által kínált
tartalomválaszték alapján a felhasználó
határozza meg, mely műsor mikor kerül
közvetítésre.

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan
audiovizuális mediaszolgáltatás, **amely a**
médiaszolgáltató szerkesztői felelőssége
mellett kínált audiovizuális tartalomból áll,
amelyben a felhasználó **egyedi alapon kéri**
egy bizonyos műsor közvetítését.

Or. en

Indokolás

A „nemlineáris szolgáltatás” kifejezés pontosítása a szerkesztői felelősség fogalmával való átfedés megakadályozása érdekében.

Módosítás, előterjesztette: Karin Resetarits

Módosítás: 303

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan

audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg **vagy képes befolyásolni**, mely műsor mikor **vagy milyen típusú műsor** kerül közvetítésre, **vagy amelyben a médiaszolgáltató a szolgáltatást a felhasználó által kifejezett preferenciák alapján alakítja** ki;

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás arra irányul, hogy jobban figyelembe vegyék a szolgáltatás felhasználók elvárásaihoz való igazításának módjait, azaz a szolgáltatás nemlineárisra tételét.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 304

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által **kínált** tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által **szerkesztett és összeállított** tartalomválaszték alapján a felhasználó **egyedi kéréssel** határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

Or. en

Indokolás

A lineáris szolgáltatások fogalmának azon az összefüggésen kell alapulniuk, amelyben a felhasználó hozzáfér a tartalomhoz. A felhasználók szabályozói védelemre irányuló igényének meghatározása céljából ez számít. A módosítás ezen túlmenően lekérhető médiaszolgáltatásként pontosítja a „nemlineáris szolgáltatás” kifejezést.

Módosítás, előterjesztette: Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 305

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „**nemlineáris** szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

e) „**lekérhető** szolgáltatás”: olyan **nemlineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely műsor mikor kerül közvetítésre;

Or. de

Indokolás

Ha a lekérhető szolgáltatásokat és a nemlineáris médiaszolgáltatásokat azonosnak vesszük, az irányelv sokkal világosabbá és szisztematikusabbá válik. Először a lekérhető szolgáltatásokat kell megemlíteni, mivel a szöveg további részében főleg ez a kifejezés szerepel.

Módosítás, előterjesztette: Ivo Belet

Módosítás: 306

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, e) pont (89/552/EGK irányelv)

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely **műsor** mikor **kerül közvetítésre**;

e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó határozza meg, mely **műsört** mikor **néz meg**;

Or. nl

Indokolás

Bizonyos esetekben nem a közvetítés, hanem a fogyasztás időpontját határozza meg a néző.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 307

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, f) pont (89/552/EGK irányelv)

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma mozgóképek, **amelyek** audiovizuális **médiaszolgáltatást kísérik**, és céljuk gazdasági tevékenységet folytató **természetes személy vagy egyéb** jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma mozgóképek, **amelyeket** audiovizuális **médiaszolgáltatás részeként közvetítenek**, és céljuk gazdasági tevékenységet folytató jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

Or. en

Indokolás

Pontosítás.

Módosítás, előterjesztette: Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 308

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, f) pont (89/552/EGK irányelv)

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma **mozgóképek**, **amelyek** audiovizuális **médiaszolgáltatást kísérik**, és céljuk gazdasági tevékenységet folytató **természetes személy vagy egyéb** jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma **képek**, **amelyeket** audiovizuális **médiaszolgáltatás részeként közvetítenek**, és céljuk gazdasági tevékenységet folytató jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

Or. de

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció az audiovizuális médiaszolgáltatás részét képezi. Ezenkívül nem világos, hogy miért kell az „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció” fogalmába tartozó képeknek mozgóképeknek lenniük. Az új reklámtechnikák – például az osztott képernyő – elterjedésével, számolni lehet a statikus kép beillesztésével is.

Módosítás, előterjesztette: Ivo Belet

Módosítás: 309

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, f) pont (89/552/EGK irányelv)

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma **mozgóképek, amelyek** audiovizuális médiaszolgáltatást kísérik, és **céljuk** gazdasági tevékenységet folytató **természetes személy vagy egyéb** jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan, **bármilyen formájú üzenet, amely** audiovizuális médiaszolgáltatást kíséri, és **célja** gazdasági tevékenységet folytató természetes személy vagy egyéb jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

Or. nl

Indokolás

A meghatározásnak elég átfogónak kell lennie, hogy a reklám minden formájára kiterjedjen, többek között a szponzorálásra, távértékesítésre, termék megjelenítésre és burkolt kereskedelmi kommunikációra.

Módosítás, előterjesztette: Manolis Mavrommatis

Módosítás: 310

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, f) pont (89/552/EGK irányelv)

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma **mozgóképek, amelyek** audiovizuális médiaszolgáltatást kísérik, és **céljuk** gazdasági tevékenységet folytató természetes személy vagy egyéb jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

f) „audiovizuális kereskedelmi kommunikáció”: olyan hangos vagy néma **mozgó- és/vagy váltakozó képek, amelyek** audiovizuális médiaszolgáltatást kísérik, és **céljuk** gazdasági tevékenységet folytató természetes személy vagy egyéb jogalany árujának, szolgáltatásának vagy arculatának közvetlen vagy közvetett népszerűsítése;

Or. el

Indokolás

E módosítás annak elkerülésére irányul, hogy olyan benyomás alakuljon ki, hogy nem tartoznak az irányelv hatálya alá azok a műsorok, amelyek csak statikus, de váltakozó, hangos vagy néma, illetve speciális effektusokat tartalmazó vagy nem tartalmazó képeket használnak

fel.

Módosítás, előterjesztette: Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber,

Módosítás: 311

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, h) pont (89/552/EGK irányelv)

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a **műsorszolgáltató** szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a **médiaszolgáltató** szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 312

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, h) pont (89/552/EGK irányelv)

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a műsorszolgáltató szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a műsorszolgáltató szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. **Magában foglalja továbbá a tudatosan nem észlelhető és azonosítatlan, szándékos reklámot.** Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló

ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel és Monica Frassoni,

Módosítás: 313

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, h) pont (89/552/EGK irányelv)

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a **műorszolgáltató** szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják.

h) „burkolt reklám”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a **médiaszolgáltató** szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják.

Or. en

Indokolás

A lineáris szolgáltatások fogalmának azon az összefüggésen kell alapulniuk, amelyben a felhasználó hozzáfér a tartalomhoz. A felhasználók szabályozói védelemre irányuló igényének meghatározása céljából ez számít. A módosítás ezen túlmenően lekérhető médiaszolgáltatásként pontosítja a „nemlineáris szolgáltatás” kifejezést.

Módosítás, előterjesztette: Ivo Belet

Módosítás: 314

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, h) pont (89/552/EGK irányelv)

h) „burkolt **reklám**”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a bemutatás a **műorszolgáltató** szándéka

h) „burkolt **audiovizuális kereskedelmi kommunikáció**”: áruk, szolgáltatások, illetve valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója nevének, védjegyének vagy tevékenységének szavakban vagy képekben megfogalmazott, műsorban történő bemutatása, ha ez a

szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

bemutatás **az audiovizuális médiaszolgáltató** szándéka szerint hirdetési célokat szolgál, és természetét tekintve félrevezetheti a közönséget. Az ilyen jellegű bemutatást szándékosnak kell tekinteni különösen akkor, ha fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében nyújtják;

Or. nl

Indokolás

Mivel a bizottsági javaslat a televíziós műsorszolgáltatásban és a nemlineáris szolgáltatásban egyaránt tiltja a burkolt reklám alkalmazását, logikus, hogy az irányelv tartalmazza a burkolt audiovizuális kommunikáció meghatározását, ahogy a szponzorálását és a termékmegjelenítését is.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 315

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ha.) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ha) „termékintegráció” és „tematikus megjelenítés”: vállalkozás vagy szervezet beavatkozása a filmek vagy fiktív műsorok cselekményébe különösen egy termék, szolgáltatás vagy márka népszerűsítése céljából.

Or. fr

Indokolás

Ez a meghatározás elengedhetetlen a „tematikus megjelenítés” jelentésének pontosításához.

Módosítás, előterjesztette: Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 316

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, i) pont (89/552/EGK irányelv)

i) „szponzorálás”: olyan hozzájárulás,

i) „szponzorálás”: olyan hozzájárulás,

amelyet audiovizuális médiaszolgáltatás nyújtásával vagy audiovizuális alkotások készítésével nem foglalkozó köz- vagy magánvállalkozás nyújt audiovizuális médiaszolgáltatások finanszírozására azzal a céllal, hogy népszerűsítse nevét, védjegyét, arculatát, tevékenységét vagy termékeit;

amelyet audiovizuális médiaszolgáltatás nyújtásával vagy audiovizuális alkotások készítésével nem foglalkozó köz- vagy magánvállalkozás nyújt audiovizuális médiaszolgáltatások vagy **műsorok** finanszírozására azzal a céllal, hogy népszerűsítse nevét, védjegyét, arculatát, tevékenységét vagy termékeit;

Or. de

Indokolás

Pontosabb módosítás.

Módosítás, előterjesztette: Michl Ebner

Módosítás: 317

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ia) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ia) „televíziós promóciós műsor”: olyan reklámforma, amely termékbemutatóból, vagy valamely áru gyártója vagy szolgáltatás szolgáltatója áruinak és szolgáltatásainak szóbeli vagy vizuális bemutatásából áll, amit a bemutatott termékek vagy szolgáltatások népszerűsítése céljából egy műsorban fizetés ellenében közvetítenek;

Or. it

Indokolás

A „televíziós promóciós műsor” fogalma az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció sajátos formáját képviseli, amely következésképpen külön meghatározást igényel. A meghatározással kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy a televíziós promóciós műsort a 2004. áprilisi értelmező közleménybe történő beépítés révén próbaképpen elismerték. A többi reklámformához hasonlóan a televíziós promóciós műsorokra fordított időt is korlátozni kell, és – mivel az irányelv módosítása eltörli a napi korlátot – a televíziós promóciós műsorokra ki kell terjeszteni az óránkénti korlátot.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias és Carl Schlyter

Módosítás: 318

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „**termékmegjelenítés**”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – általában fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg.

k) „**terméktámogatás**”: audiovizuális médiaszolgáltatásokban megjelenő termék, szolgáltatás vagy védjegy újságírói vagy alkotói okokból szükséges szerepeltetése, amennyiben nem történik fizetés vagy egyéb ellenszolgáltatás, a szerkesztőt a hirdető vagy a márka jogosultja nem befolyásolja, és nem történik indokolatlan hangsúlyozás.

Or. en

Indokolás

A cikk az újonnan bevezetett „terméktámogatás” fogalmát határozza meg. Ez a változtatás a szöveg egészére érvényes (a termékmegjelenítés helyébe a terméktámogatás lép.)

Módosítás, előterjesztette: Luis Herrero-Tejedor

Módosítás: 319

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „**termékmegjelenítés**”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – **általában** fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg.”

k) „**termékmegjelenítés**”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg. **A termékmegjelenítés jogi fogalma nem terjed ki a műsorokban odaitélt díjakra és a műsorokban értékesített, márkajelzéssel ellátott termékekre.**”

Or. es

Indokolás

A termékmegjelenítés fogalmának egyértelmű követelményt kell tartalmaznia a fizetésre vagy a hasonló ellenszolgáltatásra vonatkozóan, hogy kizárja azokat az eseteket, amikor a termékek a műsor független részeként szerepelnek, és szerepeltetésük független – nem pedig kereskedelmi – szerkesztői döntésen alapul. Ezen túlmenően fontos, hogy a termékmegjelenítésre vonatkozó új szabályozás véletlenül se zárja ki a műsorokban már meglévő és jogszerűen gyakorolt formátumokat.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Lissy Gröner és Giovanni Berlinguer,

Módosítás: 320

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – **általában** fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg.

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való **indokolatlan** utalást tartalmaz oly módon, hogy – fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg.

Or. fr

Indokolás

Egyértelműen meg kell különböztetni a terméktámogatást, amely megengedett, és a termékmegjelenítést, amely nem megengedett.

Módosítás, előterjesztette: Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi és Lilli Gruber

Módosítás: 321

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – általában fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való **szándékos** utalást tartalmaz oly módon, hogy – általában fizetés vagy hasonló

ellenében – audiovizuális
médiaszolgáltatásban jelenik meg.”

ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális
médiaszolgáltatásban jelenik meg.”

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 322

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – **általában** fizetés **vagy hasonló ellenszolgáltatás** ellenében – audiovizuális mediaszolgáltatásban jelenik meg.

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – fizetés ellenében – audiovizuális mediaszolgáltatásban jelenik meg.

A termékmegjelenítés jogi fogalma nem terjed ki a műsorokban odaítélt díjakra.

Or. en

Indokolás

A termékmegjelenítést azzal kell meghatározni, hogy arra fizetés ellenében kerül sor. Fontos, hogy a termékmegjelenítésre vonatkozó új szabályozás véletlenül se tiltsa meg a már létező és a műsorokban jogszerűen alkalmazott formátumokat. Például a nézőknek a műsorokban való részvételét és a műsorok élvezetét motiváló díjakat.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 323

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, k) pont (89/552/EGK irányelv)

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – **általában** fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – audiovizuális mediaszolgáltatásban jelenik meg.

k) „termékmegjelenítés”: az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció bármely olyan formája, amely terméket, szolgáltatást, ezek védjegyét vagy mindezekre való utalást tartalmaz oly módon, hogy – **az audiovizuális médiaszolgáltatónak fizetendő** fizetés vagy hasonló ellenszolgáltatás ellenében – **lineáris**

audiovizuális médiaszolgáltatásban jelenik meg.

Or. en

Indokolás

A termékmegjelenítést csak akkor kell ilyenként besorolni, ha tényleges fizetés történt. A termékmegjelenítésre vonatkozó szabályokat csak a lineáris szolgáltatásokra kell alkalmazni.

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 324

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ka) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ka) „produkciós támogatás”: szerkesztői indokok alapján felhasznált, fizetés vagy más ellenszolgáltatás nélkül rendelkezésre bocsátott termékek vagy szolgáltatások, amelyeknek nem biztosítanak esetleg kereskedelmi értékkel bíró láthatóságot.

Or. en

Indokolás

Megkülönbözteti a terméktámogatást és a termékmegjelenítést.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 325

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, kb) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

kb) „műsor”: hangos vagy néma mozgóképek sorozata, ami egy médiaszolgáltató által létrehozott műsorrendben vagy katalógusban önálló tételt alkot.

Or. en

Indokolás

A fordítás javítása, valamint a meghatározás érthetővé és alkalmazhatóvá tétele érdekében változtatásokra van szükség.

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 326

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, kb) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

kb) „műsor”: hangos vagy néma mozgóképek sorozata, ami egy médiaszolgáltató által létrehozott műsorrendben vagy katalógusban önálló tételt alkot.

Or. en

Indokolás

Az irányelv szempontjából nagyon fontos a „műsor” kifejezés, és ezért olyan külön meghatározást igényel, aminek érthetőnek kell lennie a különböző nyelveken.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 327

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ka) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ka) „anyagi terméktámogatás”: áruk vagy szolgáltatások szerkesztői indokok alapján, fizetés vagy más ellenszolgáltatás nélkül történő megemlítése vagy bemutatása.

A közintézmények által a Szerződés elveivel összhangban műsorkészítéshez fizetett támogatásokat terméktámogatásnak kell tekinteni.

Or. fr

Indokolás

A közintézmények – főleg helyi hatóságok – által televíziós műsorok készítéséhez kifizetett pénzügyi támogatásokat meg kell különböztetni a termékmegjelenítéstől, és azokat a terméktámogatás fogalmába kell sorolni.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Lissy Gröner és Giovanni Berlinguer,

Módosítás: 328

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ka) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ka) „anyagi terméktámogatás”: szigorúan szerkesztői indokok alapján felhasznált, fizetés vagy más ellenszolgáltatás nélkül rendelkezésre bocsátott áruk, termékek vagy szolgáltatások.

Or. fr

Indokolás

A meghatározásoknak meg kell nevezniük az adott terméktámogatás típusát. Az „anyagi” szó hozzáadása lehetővé teszi a terméktámogatás jellegével kapcsolatos kétértelműség megszüntetését.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 329

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, kb) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

kb) „műsor”: hangos vagy néma mozgóképek sorozata, ami egy médiaszolgáltató által létrehozott műsorrendben vagy katalógusban önálló tételt alkot.

Or. fr

Indokolás

A fordítás javítása, valamint a meghatározás érthetővé és alkalmazhatóvá tétele érdekében változtatásokra van szükség.

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 330

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, kc) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

kc) „szerkesztői felelősség”: a műsorrend vagy a műsorok professzionális összeállítására vonatkozó felelősség a médiatartalomnak az általános nyilvánosság számára rögzített időtartamban vagy katalógusból való lekéréssel történő közvetítéséhez.

Or. en

Indokolás

A „szerkesztői felelősség” fogalma nagy jelentőséggel bír az irányelv hatálya szempontjából, és ezért szükség van annak meghatározására.

Módosítás, előterjesztette: Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi és Lilli Gruber

Módosítás: 331

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, ka) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ka) „médiaközönség- és műsorszolgáltatási mutató”: egy rádió-, illetve televízióadás hallgatóinak/nézőinek/olvasóinak becsült száma.

Or. it

Módosítás, előterjesztette: Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi és Lilli Gruber

Módosítás: 332

1. CIKK, 2. PONT

1. cikk, kb) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

kb) „műsorszolgáltatás-minősítő testület” a közönség- és műsorszolgáltatási mutató céljából felmérések megszervezéséért és/vagy elvégzéséért felelős természetes vagy jogi személy.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 333

1. CIKK, (3) PONT, A) ALPONT

2. cikk, (1) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

a) Az (1) bekezdésben a „műsorszolgáltatók által közvetített összes televíziós adás” szövegrész helyébe a „médiaszolgáltatók által közvetített összes audiovizuális médiaszolgáltatás” szöveg, az „adásokra” szó helyébe pedig az „audiovizuális médiaszolgáltatásokra” szöveg lép;

a) Az (1) bekezdésben a „műsorszolgáltatók által közvetített összes televíziós adás” szövegrész helyébe a „médiaszolgáltatók által közvetített összes **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatás” szöveg, az „adásokra” szó helyébe pedig az „audiovizuális médiaszolgáltatásokra” szöveg lép;

Or. en

Indokolás

A műsorszolgáltatás meghatározását olyan módon kell módosítani, hogy az tartalmazza az eltérő platformok által nyújtott, de jellegükben a hagyományos, ütemezett műsorszolgáltatáshoz hasonló szolgáltatásokat. Az irányelvet azonban nem lehet azon nemlineáris szolgáltatásokra kiterjeszteni, amelyeket „információs társadalommal kapcsolatos szolgáltatásokként” továbbra is az e-kereskedelemtől szóló irányelv szabályoz.

Módosítás, előterjesztette: Carl Schlyter

Módosítás: 334

1. CIKK, (3) PONT, AA) ALPONT (új)

2. cikk, (1) bekezdés, (1a) albekezdés (új) (89/552/EGK irányelv)

aa) Az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A tagállamok biztosítják, hogy a joghatóságuk alá tartozó műsorszolgáltatók, akik más országokban élő közönség számára közvetítenek, betartják a fogadó országok reklámra

vonatkozó jogszabályait. Ezen albekezdés megsértése esetén az érintett tagállam megfelelő intézkedéseket fogadhat el az ilyen műsorszolgáltatók ellen. Az ilyen intézkedéseknek objektív szempontból szükségesnek kell lenniük, azokat megkülönböztetésmentesen kell alkalmazni, valamint alkalmasnak kell lenniük az e bekezdésben meghatározott célkitűzések eléréséhez.”

Or. en

Indokolás

Bizonyos műsorszolgáltatók a reklámra vonatkozó nemzeti szabályok kijátszása céljából a célközönség lakóhelyétől eltérő más származási országot használnak. A tagállamoknak biztosítani kell bizonyos jogokat e gyakorlat korlátozásához annak érdekében, hogy megakadályozzák a jogtalan versenyelőnyt és a jogszabályok megsértését.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 335

1. CIKK, (3) PONT, B) ALPONT
2. cikk, (2) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

b) A (2) bekezdésben a „műsorszolgáltatók” szó helyébe a „médiaszolgáltatók” szó lép;

b) A (2) bekezdésben a „műsorszolgáltatók” szó helyébe a „**lineáris** médiaszolgáltatók” **szavak lépnek**;

Módosítás, előterjesztette: Thomas Wise

Módosítás: 336

1. CIKK, (3) PONT, CA) ALPONT (új)
2. cikk, (3) bekezdés, ba) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ca) A szöveg a b) pont után következő ponttal egészül ki:

„ba) a műsorszolgáltató központi irodája abban tagállamban van, és a műsorral kapcsolatos napi szerkesztői döntéseket abban a tagállamban hozzák;”.

Indokolás

A közszolgálati és kereskedelmi műsorszolgáltató vállalatok közötti tisztességtelen verseny megelőzése érdekében a műsorszolgáltató vállalatoknak azon tagállamok joghatósága alá kell tartozniuk, amelyekben tevékenységük koncentrálódik.

Módosítás, előterjesztette: Thomas Wise

Módosítás: 337

1. CIKK, 3. PONT, CB) ALPONT (új)

1. cikk, (3) bekezdés, bb) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

cb) A szöveg a b) pont után következő ponttal egészül ki:

„bb) ha a műsorszolgáltató központi irodája az egyik tagállamban van, de a műsorral kapcsolatos napi szerkesztői döntéseket egy másik tagállamban hozzák, azon tagállamban kell letelepedettnek tekinteni, ahol a televíziós műsorszolgáltatási tevékenységével foglalkozó munkavállalók jelentős része tevékenykedik; ha a televíziós műsorszolgáltatási tevékenységével foglalkozó munkavállalók jelentős része valamennyi tagállamban tevékenykedik, a műsorszolgáltatót a központi irodája szerinti tagállamban letelepedettnek kell tekinteni; ha a televíziós műsorszolgáltatási tevékenységével foglalkozó munkavállalók jelentős része egyik tagállamban sem tevékenykedik, a műsorszolgáltatót azon tagállamban letelepedettnek kell tekinteni, ahol először kezdte meg az adott tagállam jogszabályai szerint a műsorszolgáltatást, amennyiben stabil és tényleges kapcsolata áll fenn e tagállam gazdaságával;”;

Indokolás

A közszolgálati és kereskedelmi műsorszolgáltató vállalatok közötti tisztességtelen verseny megelőzése érdekében a műsorszolgáltató vállalatoknak azon tagállamok joghatósága alá kell tartozniuk, amelyekben tevékenységük koncentrálódik.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 338

1. CIKK, 3. PONT, C) ALPONT

2. cikk, (3) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

c) A (3) bekezdésben a „műsorszolgáltató”, illetve a „műsorszolgáltatót” szó helyébe a „médiaszolgáltató”, illetve a „médiaszolgáltatót” szó; az „a műsorrenddel kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szöveg; az „a televíziós műsorszolgáltató tevékenység” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatási tevékenység” szöveg; az „ahol elsőként megkezdte műsorszolgáltatását” szövegrész helyébe az „ahol elsőként megkezdte tevékenységét” szöveg; az „a műsorrenddel kapcsolatos döntéseket” szövegrész helyébe pedig az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos döntéseket” szöveg lép.

c) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az irányelv alkalmazásában a médiaszolgáltató a következő esetekben tekintendő valamely tagállamban letelepedettnek:

a) a médiaszolgáltató központi irodája abban a tagállamban van, és a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek többsége abból a tagállamból származik;

b) amennyiben a médiaszolgáltató központi irodája abban a tagállamban van, de a reklámforrások és/vagy az adott szolgáltatás előfizetőinek nagyobb része egy

másik tagállamból származik, az utóbbiban kell letelepedettnek tekinteni.”

Or. fr

Indokolás

Az irányelvre irányuló javaslat alapja a származási ország elve. A tagállamoknak engedélyezni kell, hogy a joghatóságuk alá tartozó médiaszolgáltatókra szigorúbb szabályokat alkalmazzanak az irányelv által összehangolt területeken. A Bíróság esetjogának kodifikációja, valamint a szolgáltatás forrásainak származási helyén alapuló új kritérium bevezetése egy hatékonyabb eljárással együtt megfelelő megoldásnak tekinthető, amely a származási ország elvének megkérdőjelezése nélkül figyelembe veszi a tagállamok szempontjait.

Módosítás, előterjesztette: Thomas Wise

Módosítás: 339

1. CIKK, 3. PONT, C) ALPONT

2. cikk, (3) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

c) A (3) bekezdésben a „műsorszolgáltató”, illetve a „műsorszolgáltató” szó helyébe a „médiaszolgáltató”, illetve a „médiaszolgáltató” szó; az „a műsorrenddel kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szöveg; az „a televíziós műsorszolgáltató tevékenység” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatási tevékenység” szöveg; az „ahol elsőként megkezdte műsorszolgáltatását” szövegrész helyébe az „ahol elsőként megkezdte tevékenységét” szöveg; az „a műsorrenddel kapcsolatos döntéseket” szövegrész helyébe pedig az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos döntéseket” szöveg lép.

c) A (3) bekezdésben a „műsorszolgáltató”, illetve a „műsorszolgáltató” szó helyébe a „médiaszolgáltató”, illetve a „médiaszolgáltató” szó; az „a műsorrenddel kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szöveg; az „a televíziós műsorszolgáltató tevékenység” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatási tevékenység” szöveg; az „ahol elsőként megkezdte műsorszolgáltatását” szövegrész helyébe az „ahol elsőként megkezdte tevékenységét” szöveg; az „a műsorrenddel kapcsolatos döntéseket” szövegrész helyébe pedig az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos döntéseket” szöveg lép; **„a munkavállalók jelentős része” kifejezés helyébe a „munkavállalók többsége” kifejezés lép”.**

Or. en

Indokolás

A közszolgálati és kereskedelmi műsorszolgáltató vállalatok közötti tisztességtelen verseny megelőzése érdekében a műsorszolgáltató vállalatoknak azon tagállamok joghatósága alá kell tartozniuk, amelyekben a tevékenységük koncentrálódik.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 340

1. CIKK, 3. PONT, C) PONT

2. cikk, (3) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

c) A (3) bekezdésben a „műsorszolgáltató”, illetve a „műsorszolgáltatót” szó helyébe a „médiaszolgáltató”, illetve a „médiaszolgáltatót” szó; az „a műsorrenddel kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szöveg; az „a televíziós műsorszolgáltató tevékenység” szövegrész helyébe az „az audiovizuális médiaszolgáltatási tevékenység” szöveg; az „ahol elsőként megkezdte műsorszolgáltatását” szövegrész helyébe az „ahol elsőként megkezdte tevékenységét” szöveg; az „a műsorrenddel kapcsolatos döntéseket” szövegrész helyébe pedig az „az audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos döntéseket” szöveg lép.

c) A (3) bekezdésben a „műsorszolgáltató”, illetve a „műsorszolgáltatót” szó helyébe a „**lineáris** médiaszolgáltató”, illetve a „médiaszolgáltatót” szó; az „a műsorrenddel kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szövegrész helyébe az „a **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket” szöveg; az „a televíziós műsorszolgáltató tevékenység” szövegrész helyébe az „a **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatási tevékenység” szöveg; az „ahol elsőként megkezdte műsorszolgáltatását” szövegrész helyébe az „ahol elsőként megkezdte tevékenységét” szöveg; az „a műsorrenddel kapcsolatos döntéseket” szövegrész helyébe pedig az „a **lineáris** audiovizuális médiaszolgáltatással kapcsolatos döntéseket” szöveg lép.

Módosítás, előterjesztette: Marie-Hélène Descamps

Módosítás: 341

1. CIKK, 3. PONT, CA) ALPONT (új)

2. cikk, (3) bekezdés, aa) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ca) A szöveg a következő ponttal egészül ki:

„aa) A lineáris vagy nemlineáris médiaszolgáltató a reklámokból és/vagy előfizetésekből származó bevételeinek többségét abban a tagállamban szerzi

meg;”;

Or. fr

Indokolás

Azt, hogy valamely tagállam a saját szabályait alkalmazza annak az államnak a szabályai helyett, ahol a médiaszolgáltató letelepedett, az indokolhatja, ha a munkavállalóinak többsége a területén dolgozik, a napi szerkesztői döntéseket a területén hozzák meg, valamint a műsorok fő nyelve megegyezik a területén beszélt nyelvvel. Annak érdekében, hogy jobban igazodjunk a valós helyzethez, és megakadályozzuk a származási ország elvének káros kijátszását, szükségesnek tűnik, hogy egy gazdasági kritériumot is bevezessünk, amit a műsorszolgáltatás szerinti államban szerzett források arányával kell mérni. A gazdasági kritérium objektív jellegű és könnyen számszerűsíthető.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 342

1. CIKK, 3. PONT, CA) ALPONT(új)

2. cikk, (3) bekezdés, a) pont (89/552/EGK irányelv)

ca) Az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a szolgáltató központi irodája abban a tagállamban van, és az audiovizuális médiaszolgáltató reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételének nagyobb része abból a tagállamból származik;”

Or. fr

Indokolás

A piaci realitások figyelembevétele céljából az audiovizuális szolgáltatások joghatóságának meghatározására vonatkozó szabályok kiigazítása érdekében a következő a javaslat:

- a szöveg egészüljön ki a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek származási helyére vonatkozó kritériummal, ami kifejezi az audiovizuális ágazat valós gazdasági helyzetét, és ezért meg kell előznie a munkavállalók foglalkoztatásának, illetve a szerkesztői döntéshozatal helyére vonatkozó kritériumot. A bevételre vonatkozó kritériumot könnyebb is ellenőrizni, mint a műsorkészítéssel kapcsolatos döntésekre vonatkozót;*
- meg kell cserélni a szerkesztői döntéshozatal helyére és a munkavállalók bizonyos része foglalkoztatásának helyére vonatkozó kritérium sorrendjét, mivel az utóbbit könnyebb*

ellenőrizni. A műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét valójában nagyon nehéz megállapítani és konkrétan meghatározni. Azon kívül, hogy nehéz pontosan megállapítani a műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét, a döntésekről gyakran nem születik semmilyen írásbeli vagy más olyan dokumentum, ami elégséges a döntéshozatal helyének konkrét meghatározásához.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 343

1. CIKK, 3. PONT, CA) ALPONT(új)
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

ca) Az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) Ha a médiaszolgáltató központi irodája az egyik tagállamban van, de az audiovizuális médiaszolgáltatások kapcsán a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek nagyobb része egy másik tagállamból származik, azon tagállamban letelepedettnek kell tekinteni, ahol az adott szolgáltatással kapcsolatban foglalkoztatott munkaerő többsége tartózkodik.

Ha a médiaszolgáltató központi irodája az egyik tagállamban van, de a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek nagyobb része egy másik tagállamból származik, és az adott szolgáltatással kapcsolatban foglalkoztatott munkaerő többsége nem a két tagállam valamelyikében tartózkodik, a szolgáltatót azon tagállamban letelepedettnek kell tekinteni, ahol a szolgáltatással kapcsolatos szerkesztői döntéseket hozzák;

Ha az előző bekezdésben meghatározott kritériumok nem alkalmazhatók, a médiaszolgáltatót azon tagállamban letelepedettnek kell tekinteni, ahol először kezdte meg az adott tagállam jogszabályai szerint a tevékenységét, amennyiben stabil és tényleges gazdasági kapcsolata áll fenn e tagállammal, vagy ennek hiányában azzal a

tagállammal, ahol a központi irodája van;”

Or. fr

Indokolás

A piaci realitások figyelembevétele céljából az audiovizuális szolgáltatások joghatóságának meghatározására vonatkozó szabályok kiigazítása érdekében a következő a javaslat:

- a szöveg egészüljön ki a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek származási helyére vonatkozó kritériummal, ami kifejezi az audiovizuális ágazat valós gazdasági helyzetét, és ezért meg kell előznie a munkavállalók foglalkoztatásának, illetve a szerkesztői döntéshozatal helyére vonatkozó kritériumot. A bevételre vonatkozó kritériumot könnyebb is ellenőrizni, mint a műsorkészítéssel kapcsolatos döntésekre vonatkozót;

- meg kell cserélni a szerkesztői döntéshozatal helyére és a munkavállalók bizonyos része foglalkoztatásának helyére vonatkozó kritérium sorrendjét, mivel az utóbbit könnyebb ellenőrizni. A műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét valójában nagyon nehéz megállapítani és konkrétan meghatározni. Azon kívül, hogy nehéz pontosan megállapítani a műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét, a döntésekről gyakran nem születik semmilyen írásbeli vagy más olyan dokumentum, ami elégséges a döntéshozatal helyének konkrét meghatározásához.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber

Módosítás: 344

1. CIKK, 3. PONT, CB) ALPONT(új)
2. cikk, (3) bekezdés, b) pont (89/552/EGK irányelv)

cb) A b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) Ha a médiaszolgáltató központi irodája az egyik tagállamban van, de az adott szolgáltatással kapcsolatban a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek nagyobb része egy másik tagállamból származik, vagy fordítva, az érintett tagállamban letelepedettnek tekintendő, ha az érintett szolgáltatással kapcsolatos tevékenységek elvégzéséhez alkalmazott munkaerő többsége abban a tagállamban tartózkodik;”

Or. fr

Indokolás

A piaci realitások figyelembevétele céljából az audiovizuális szolgáltatások joghatóságának meghatározására vonatkozó szabályok kiigazítása érdekében a következő a javaslat:

- a szöveg egészüljön ki a reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételek származási helyére vonatkozó kritériummal, ami kifejezi az audiovizuális ágazat valós gazdasági helyzetét, és ezért meg kell előznie a munkavállalók foglalkoztatásának, illetve a szerkesztői döntéshozatal helyére vonatkozó kritériumot. A bevételre vonatkozó kritériumot könnyebb is ellenőrizni, mint a műsorkészítéssel kapcsolatos döntésekre vonatkozót;

- meg kell cserélni a szerkesztői döntéshozatal helyére és a munkavállalók bizonyos része foglalkoztatásának helyére vonatkozó kritérium sorrendjét, mivel az utóbbit könnyebb ellenőrizni. A műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét valójában nagyon nehéz megállapítani és konkrétan meghatározni. Azon kívül, hogy nehéz pontosan megállapítani a műsorkészítéssel kapcsolatos döntések helyét, a döntésekről gyakran nem születik semmilyen írásbeli vagy más olyan dokumentum, ami elégséges a döntéshozatal helyének konkrét meghatározásához.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 345

1. CIKK, 3. PONT, CC) ALPONT(új)
2. cikk, (3) bekezdés ca) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

cd) A szöveg a következő ponttal egészül ki:

„ca) Ha az a), b) vagy c) pontban említett médiaszolgáltató egy vagy több audiovizuális médiaszolgáltatást kizárólag vagy főleg egy másik tagállam közönségének szán, és az ilyen szolgáltatásokat kizárólag vagy főleg abban a tagállamban értékesíti tartósan és folyamatosan, az adott szolgáltatások tekintetében azon tagállamban letelepedettnek tekintendő. Egy audiovizuális médiaszolgáltatást a következő feltételek teljesülése esetén szánnak kizárólag vagy főleg egy másik tagállam közönségének, illetve értékesítenek kizárólag vagy főleg abban a tagállamban:

- a szerkesztői tartalom nyelve megegyezik az adott tagállam egyik hivatalos nyelvével;

- a műsorokat vagy bizonyos műsorokat, illetve az audiovizuális szolgáltatást és/vagy az audiovizuális szolgáltatással kapcsolatos audiovizuális kereskedelmi kommunikációt kizárólag vagy főleg azon tagállam közönségének szánják;

- az audiovizuális szolgáltatás reklámból és/vagy előfizetésekből származó bevételeinek nagyobb része abból a tagállamból származik.”.

Or. fr

Indokolás

Alapvető fontosságú, hogy a tagállamok ebben az új környezetben hatékonyan tudják gyakorolni joghatóságukat egy egységes nemzeti jogszabály audiovizuális médiaszolgáltatásokra való alkalmazása elvének megkérdőjelezése nélkül, e szolgáltatások Európai Közösségen belüli mozgásuk megkönnyítése céljából. Ez a rendelkezés az irányelv jelenlegi kritériumainak szigorúbb kiegészítését tartalmazza annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok gyakorolhassák joghatóságukat a kulturális sokszínűség és a médiapluralizmus terén.

Módosítás, előterjesztette: Ivo Belet

Módosítás: 346

1. CIKK, 3. PONT, BA) ALPONT (új)
2. cikk, (2a) bekezdés (új) (89/552/EGK irányelv)

ba) A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Ha az egyik tagállamban központi irodával rendelkező médiaszolgáltató kizárólag vagy főleg egy olyan másik tagállam közönsége számára közvetít audiovizuális médiaszolgáltatást, ahol üzleti vállalkozása működik, ez a vállalkozás viseli a szerkesztői felelősséget az audiovizuális médiaszolgáltatásért.”

Or. fr

Indokolás

Az audiovizuális médiaszolgáltató fogalma alapvető az irányelv megfelelő működéséhez. Ez a módosítás pontosítja a médiaszolgáltató személyét, valamint azt, hogy ki vállalja a szerkesztői felelősséget, ha az audiovizuális médiaszolgáltatás helye eltér a központi iroda és a letelepedés helye szerinti tagállamtól.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 347

1. CIKK, (3) PONT, E) ALPONT
2. cikk, (5) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

e) Az (5) bekezdésben a „műsorszolgáltatók” szó helyébe **a** „médiaszolgáltatók” szó, az „52. és további cikkeinek” szövegrész helyébe pedig a „43. és további cikkeinek” szöveg lép.

e) Az (5) bekezdésben a „műsorszolgáltatók” szó helyébe **az** „**audiovizuális** médiaszolgáltatók” szó, az „52. és további cikkeinek” szövegrész helyébe pedig a „43. és további cikkeinek” szöveg lép.

Módosítás, előterjesztette: Christopher Heaton-Harris

Módosítás: 348

1. CIKK, (3) PONT, F) ALPONT
2. cikk, (6) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan, kizárólag harmadik országokban történő vételre szánt audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.

(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan, kizárólag harmadik országokban történő vételre szánt audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.

Ezt az irányelvet nem kell alkalmazni az olyan szolgáltatásokra, ahol a lineáris audiovizuális tartalom a szolgáltatás tekintetében véletlenszerű, és annak nem fő célkitűzése.

Ez az irányelv kizárja hatálya alól az elektronikus újságokat, folyóiratokat, magazinokat, szakfolyóiratokat vagy könyveket, amennyiben azok vizuális tartalma alapvetően statikus.

Módosítás, előterjesztette: Jorgo Chatzimarkakis

Módosítás: 349

1. CIKK, (3) PONT, F) ALPONT
2. cikk, (6) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan, kizárólag harmadik országokban történő vételre szánt audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.

(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan, kizárólag harmadik országokban történő vételre szánt audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.

A piac egyértelműen elkülönült felhasználói csoportja általi vételre szánt audiovizuális médiaszolgáltatások teljes egészében kikerülnek az irányelv hatálya alól.

Or. de

Indokolás

A KKV-knak egyszerűen és gyorsan kell megbízható információkhoz jutniuk.

Módosítás, előterjesztette: Miguel Portas és Věra Flasarová

Módosítás: 350

1. CIKK, (3) PONT, F) ALPONT
2. cikk, (6) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

„(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan, **kizárólag harmadik országokban történő vételre szánt** audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.”

„(6) Ez az irányelv nem alkalmazandó az olyan audiovizuális médiaszolgáltatásokra, amelyek szokásos fogyasztói eszközökkel közvetlenül vagy közvetve nem foghatóak egy vagy több tagállamban.”

Or. en

Indokolás

Az irányelv (egyebek között) arra irányul, hogy az audiovizuális szolgáltatások európai felhasználói számára megfelelő szolgáltatási normákat biztosítson. Nem indokolt, hogy más országok polgárai az EU-ban alkalmazottnál alacsonyabb normák mellett részesüljenek európai audiovizuális szolgáltatásokban. E területen az EU jó példája globálisan pozitív hatást gyakorolhat az ágazat fejlődésére.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 351

1. CIKK, (3) PONT, G) ALPONT

2. cikk, (7) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania.

(7) A (8) bekezdésben említett eljárásnak megfelelően valamely tagállam, amennyiben úgy ítéli meg, hogy egy másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltató azon ágazat-specifikus szabályainak kijátszása érdekében, amelyeket akkor kellene alkalmazni, ha a médiaszolgáltató a területén telepedett volna le, kizárólag vagy elsősorban az előbbi tagállam területe felé irányítja tevékenységét, megfelelő intézkedéseket hozhat a médiaszolgáltatóval szemben.

Az intézkedéseknek objektív szempontból szükségesnek kell lenniük, azokat megkülönböztetésmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lenniük az elérni kívánt célra, és nem léphetik túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Indokolás

Az eljárásra vonatkozóan bizonyos határidőt kell bevezetni.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 352

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (7) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

„(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania.

„(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése **vagy leállítása** érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania **olyan mutatókra támaszkodva, mint például a műsor nyelve, a reklám és/vagy az előfizetések forrásainak származási helye, valamint kifejezetten a fogadó ország közönségére irányuló kereskedelmi műsorok vagy kommunikációk megléte.**

Az intézkedéseknek objektív szempontból szükségesnek kell lenniük, azokat megkülönböztetésmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lenniük az elérni kívánt célra, és nem léphetik túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Marie-Hélène Descamps

Módosítás: 353

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (7) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

„(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell

„(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése **vagy leállítása** érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi

bizonyítania.

tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania **olyan mutatókra támaszkodva, mint például a reklám és/vagy az előfizetések forrásainak származási helye, a műsor fő nyelve, valamint kifejezetten a fogadó ország közönségére irányuló kereskedelmi műsorok vagy kommunikációk megléte.**

Or. fr

Indokolás

Azt, hogy valamely tagállam a saját szabályait alkalmazza annak az államnak a szabályai helyett, ahol a médiaszolgáltató letelepedett, az indokolhatja, ha a munkavállalóinak többsége a területén működik, a napi szerkesztői döntéseket a területén hozzák meg, valamint a műsorok fő nyelve megegyezik a területén beszélt nyelvvel. Annak érdekében, hogy minél jobban megközelítsük a valós helyzetet, és megakadályozzuk a származási ország elvétől való káros eltérést, szükségesnek tűnik, hogy egy gazdasági kritériumot is bevezessünk, amit a műsorszolgáltatás szerinti államban szerzett források arányával kell mérni. A gazdasági kritérium objektív jellegű és könnyen számszerűsíthető.

Módosítás, előterjesztette: Marielle De Sarnez

Módosítás: 354

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (7) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

„7. (7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania.

„(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás megelőzése **vagy leállítása** érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania **olyan mutatókra támaszkodva, mint például a reklám és/vagy az előfizetések forrásainak származási helye, a műsor fő nyelve, valamint kifejezetten a fogadó ország közönségére irányuló kereskedelmi műsorok vagy kommunikációk megléte.**

Or. fr

Indokolás

A kapcsolt vállalkozások szerinti ország meghatározásához jelenleg használt kritériumok nem elégségesek; így a 2. cikk (3) bekezdésében jelenleg megtalálható kritériumok felsorolását ki kell egészíteniük egy elsődleges és egy másodlagos kritériummal. Ezeknek pontosítaniuk kell a kapcsolt vállalkozásokra vonatkozó kritériumokat és véget kell vetniük a pillanatnyilag tapasztalható, a szabályok kijátszására irányuló magatartásoknak. Ezeket a kritériumokat minden médiaszolgáltatásra – lineárisra és nemlineárisra egyaránt – alkalmazni kell.

Módosítás, előterjesztette: Luis Herrero-Tejedor

Módosítás: 355

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (7) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás **megelőzése** érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania.

(7) Valamely tagállam a visszaélések és a csalás **szankcionálása** érdekében megfelelő intézkedéseket hozhat olyan, másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltatóval szemben, amely tevékenysége teljes egészét vagy java részét az előbbi tagállam területe felé irányítja. E körülmények fennállását az előbbi tagállamnak eseti alapon kell bizonyítania.

Or. es

Indokolás

A módosítás a szöveg értelmezésével kapcsolatos kétértelműség megszüntetésére irányul.

Módosítás, előterjesztette: Carl Schlyter

Módosítás: 356

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (7a) bekezdés (új) (89/552/EGK irányelv)

(7a) Amennyiben valamely tagállam megállapítja, hogy egy másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltató teljes egészében vagy elsősorban az előbbi tagállam területe felé irányítja tevékenységeit és teszi ezt azon ágazat-specifikus szabályok kijátszása érdekében,

amelyeket akkor kellene alkalmazni, ha az előbbi tagállamban telepedett volna le, megfelelő intézkedéseket hozhat az érintett médiaszolgáltatóval szemben. Az intézkedéseknek objektív szempontból szükségesnek kell lenniük, azokat megkülönböztetésmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lenniük az elérni kívánt célra, és nem léphetik túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Indokolás

Bizonyos műsorszolgáltatók a reklámra vonatkozó nemzeti szabályok kijátszása céljából a célközönség lakóhelyétől eltérő más származási országot használnak. A tagállamoknak biztosítani kell bizonyos jogokat ennek a gyakorlatnak a korlátozásához annak érdekében, hogy megakadályozzák a jogtalan versenyelőnyt és a jogszabályok megsértését.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 357

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, bevezető rész (89/552/EGK irányelv)

(8) A tagállam a (7) bekezdés alapján **csak** akkor hozhat intézkedéseket, ha valamennyi alábbi feltétel teljesül:

(8) A tagállam a (7) bekezdés alapján akkor hozhat **csak** intézkedéseket, ha valamennyi alábbi feltétel teljesül:

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 358

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, a) pont (89/552/EGK irányelv)

a) a **fogadó** tagállam kéri azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató letelepedett, hogy hozzon intézkedéseket;

a) **az a tagállam, ahol a médiaszolgáltató teljes egészében vagy elsősorban folytatja a tevékenységeit**, kéri azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató **állítása szerint** letelepedett, hogy **a helyzet orvoslása**

érdekében hozzon **megfelelő** intézkedéseket;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 359

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) ez utóbbi tagállam nem hozza meg a kért intézkedéseket;

b) ez utóbbi tagállam **a kérelemtől számított két hónapon belül** nem hozza meg a kért intézkedéseket;

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Marie-Hélène Descamps

Módosítás: 360

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) ez **utóbbi** tagállam nem hozza meg a kért intézkedéseket;

b) **a fogadó tagállam kérelmétől számított két hónapot követően a műsorszolgáltató** tagállam nem hozza meg a kért intézkedéseket;

Or. fr

Indokolás

A rendelkezés alkalmazhatóságának biztosítása érdekében a szöveget ki kell egészíteni az értesítési idővel.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 361

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, b) pont (89/552/EGK irányelv)

b) ez utóbbi tagállam nem hozza meg a kért

b) ez utóbbi tagállam **a kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül**

intézkedéseket;

nem hozza meg a kért intézkedéseket;

Or. en

Indokolás

Az eljárásra vonatkozóan bizonyos határidőt kell bevezetni.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 362

1. CIKK, 3. PONT, (G) ALPONT
2. cikk, (8) bekezdés, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) az előbbi tagállam a kérdéses intézkedések meghozatalára irányuló szándékáról értesíti a Bizottságot és azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató letelepedett

c) **a fent említett két hónapos időszak lejártát követően** az előbbi tagállam a kérdéses intézkedések meghozatalára irányuló szándékáról értesíti a Bizottságot és azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató letelepedett

Or. en

Indokolás

Az eljárásra vonatkozóan bizonyos határidőt kell bevezetni.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 363

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (8) bekezdés, c) pont (89/552/EGK irányelv)

c) az előbbi tagállam **a kérdéses intézkedések meghozatalára irányuló szándékáról** értesíti a Bizottságot és azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató letelepedett

c) **a fent említett két hónapos időszak lejártakor** az előbbi tagállam értesíti a Bizottságot és azt a tagállamot, amelyben a médiaszolgáltató **állítása szerint** letelepedett, **azokról az intézkedésekről, amelyeket az érintett médiaszolgáltatóval szemben szándékozik meghozni, és**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 364

1. CIKK, 3. PONT, (G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, d) pont (89/552/EGK irányelv)

d) a Bizottság úgy határoz, hogy **az intézkedések összeegyeztethetők** a közösségi joggal.

d) az előző tagállam az értesítést követő három hónapos időszak lejártakor alkalmazhatja a Bizottságnak bejelentett intézkedéseket, kivéve, ha a Bizottság ezen az időtartamon belül úgy határoz, hogy azok ellentétesek a közösségi joggal.

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 365

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8) bekezdés, da) pont (új) (89/552/EGK irányelv)

da) a c) pont alkalmazása céljából hozott intézkedéseknek meg kell határozniuk az alapul szolgáló okokat, és az intézkedésekről értesíteni kell az érintett médiaszolgáltatót.

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Åsa Westlund

Módosítás: 366

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (8a) bekezdés (új) (89/552/EGK irányelv)

(8a) Valamely tagállam kérheti, hogy egy másik tagállam biztosítsa, hogy a joghatósága alá tartozó műsorszolgáltatók, akik/amelyek egy vagy több műsort teljes egészében vagy elsősorban az előző tagállam területére továbbítanak, tartsák be

a fogadó tagállam azon jogszabályi rendelkezéseit, amelyek az irányelv hatálya alá tartoznak.

Or. sv

Indokolás

Tekintettel arra, hogy a határokon túli televíziózásról szóló irányelv csak minimumszabályokat állapít meg, a tagállamoknak rendelkezniük kell bizonyos kézzelfogható eljárással a teljes mértékben vagy elsősorban a területükre továbbított műsorok befolyásolásához.

Ha egy műsort teljes mértékben vagy elsősorban egy bizonyos tagállam területére továbbítanak, a fogadó tagállam számára lehetővé kell tenni, hogy kérhesse a joghatósággal rendelkező ország felügyeleti hatóságát, hogy vegye figyelembe, hová továbbítják a műsort. Ezt követően a műsort csak a nézők országában alkalmazandó szabályok szerint kell felügyelet alá vonni, függetlenül a műsorszolgáltató letelepedési helyétől. A műsorszolgáltató szempontjából ez azt jelenti, hogy nem kell figyelembe venni az azon országban alkalmazandó szabályokat, ahol nincs bevétele vagy közönsége. Ezenkívül ez a módosítás minden tagállam számára lehetővé teszi, hogy fenntartsa azokat a szabályokat, amelyeknek kulturális vagy társadalmi értékek alapján, illetve más okok miatt más tagállamokhoz képest nagyobb jelentőséget tulajdonít.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 367

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (9) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

**(9) A (7) bekezdés alapján meghozott törölve
minden intézkedésnek objektív szempontból
szükségesnek kell lennie, azt
megkülönböztetésmentes módon kell
alkalmazni, alkalmasnak kell lennie az
elérni kívánt célra, és nem lépheti túl a
kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Åsa Westlund

Módosítás: 368

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (9) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(9) A (7) bekezdés alapján meghozott minden intézkedésnek objektív szempontból szükségesnek kell lennie, azt megkülönböztetésmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lennie az elérni kívánt célra, és nem lépheti túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

(9) A (7) **vagy a (8a)** bekezdés alapján meghozott minden intézkedésnek objektív szempontból szükségesnek kell lennie, azt megkülönböztetésmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lennie az elérni kívánt célra, és nem lépheti túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. sv

Indokolás

Arra a módosításra utal, amely a 2. cikk új (8a) bekezdését illeszti be azzal a céllal, hogy valamely tagállam kérhesse, hogy egy másik tagállam biztosítsa, hogy a joghatósága alá tartozó műsorszolgáltatók, akik/amelyek egy vagy több műsört teljes egészében vagy elsősorban az előző tagállam területére továbbítanak, tartsák be a fogadó tagállam azon jogszabályi rendelkezéseit, amelyek az irányelv hatálya alá tartoznak.

Módosítás, előterjesztette: Karin Resetarits

Módosítás: 369

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT
2. cikk, (9) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(9) A (7) bekezdés alapján meghozott minden intézkedésnek objektív szempontból szükségesnek kell lennie, azt diszkriminációmentes módon kell alkalmazni, alkalmasnak kell lennie az elérni kívánt célra, és nem lépheti túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

(9) A (7) bekezdés alapján meghozott minden intézkedésnek objektív szempontból szükségesnek kell lennie, azt diszkriminációmentes módon **és úgy** kell alkalmazni, **hogy ne torzítsa a versenyt**, alkalmasnak kell lennie az elérni kívánt célra, és nem lépheti túl a kívánt cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. de

Indokolás

Mivel az audiovizuális szolgáltatások társadalmi és gazdasági szempontból is fontos szerepet játszanak, a verseny terén meg kell akadályozni a megkülönböztetést.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 370

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (10) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(10) A Bizottság a (8) **bekezdésben** említett értesítéstől számítva három hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.”

(10) A Bizottság a (8) **bekezdés c) pontjában** említett értesítéstől számítva három hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.”

Or. en

Indokolás

Az eljárásra vonatkozóan bizonyos határidőt kell bevezetni.

Módosítás, előterjesztette: Rihards Pīks

Módosítás: 371

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (10) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva **három** hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva **egy** hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.

Or. en

Indokolás

A visszaélések és a csalás megelőzése érdekében több tagállam számára rendkívül fontos, hogy a Bizottság határozatát időben megkapja.

Módosítás, előterjesztette: Henri Weber, Philippe Busquin és Marc Tarabella

Módosítás: 372

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (10) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva **három** hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.”

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva **két** hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.”

Or. fr

Indokolás

E rendelkezés – amelynek a csalárd tevékenységáthelyezés elleni küzdelem a célja – végrehajtásának elősegítése érdekében, valamint hogy a rendelkezés működőképesebb és hatékonyabb legyen, a következő pontok beillesztése javasolt:

- a „leállítás” kifejezés bevezetése, amely kifejezi a cikk célját;
- a szolgáltató helyett inkább az audiovizuális médiaszolgáltatásra történő utalás, mert a visszaéléseket vagy a csalásokat az adott szolgáltatás tekintetében ítélik meg, nem pedig a szolgáltató tekintetében, aki valójában számos önálló audiovizuális szolgáltatást nyújthat;
- a „teljes egészét vagy java részét ... irányítja” kifejezés használata, amely a Bíróság TV10 SA ítéletében (C-23/93. számú ügy) is szerepel;
- több mutató megállapítása, amelyek alapján csalárd tevékenység-áthelyezésre lehet következtetni, ezeket a mutatókat tájékoztató jelleggel adják meg, hogy segítséget nyújtsanak a tagállamoknak a bizonyítékok felkutatásában;
- annak az időszaknak a meghatározása, amelyet követően a műsorszolgáltató tagállamnak tartózkodnia kell az intézkedések meghozatalától;
- annak az időszaknak háromról két hónapra történő csökkentése, amely a Bizottság rendelkezésére áll ahhoz, hogy határozzon a fogadó tagállam által javasolt intézkedéseknek a közösségi joggal való összeegyeztethetőségéről (érdemes emlékeztetni arra, hogy a 2a. cikk szintén két hónapos időszakot állapít meg).

Módosítás, előterjesztette: Karin Resetarits

Módosítás: 373

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (10) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva három hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától.

(10) A Bizottság a (8) bekezdésben említett értesítéstől számítva három hónapon belül határoz. Ha a Bizottság határozata szerint az intézkedések összeegyeztethetetlenek a közösségi joggal, a kérdéses tagállam tartózkodni köteles a javasolt intézkedések meghozatalától. ***Ha a Bizottság három hónapon belül nem válaszol, úgy kell tekinteni, hogy elfogadta a javaslatot.***

Or. de

Indokolás

Felgyorsítja az igazgatási eljárást.

Módosítás, előterjesztette: Marianne Mikko

Módosítás: 374

1. CIKK, 3. PONT, G) ALPONT

2. cikk, (11) bekezdés (új) (89/552/EGK irányelv)

(10a) Valamely tagállam az érintett médiaszolgáltatóval szemben megfelelő intézkedéseket hozhat, ha egy másik tagállamban letelepedett médiaszolgáltató teljes egészében vagy elsősorban az előbbi tagállam felé irányítja tevékenységeit és teszi ezt azon ágazat-specifikus szabályok kijátszása érdekében, amelyeket akkor kellene alkalmazni, ha az előbbi tagállamban telepedett volna le.

Or. en

Indokolás

A módosítás a telephelyvásárlás megfékezésére szolgál, amelynek célja a másik tagállam szabályainak aláásása.

Módosítás, előterjesztette: Ignasi Guardans Cambó

Módosítás: 375

1. CIKK, 4. PONT, A) ALPONT

2a. cikk, (1) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

(1) A tagállamok biztosítják a **más tagállamokból** származó audiovizuális médiaszolgáltatások vételének szabadságát, és nem korlátozhatják a területükön azok továbbközvetítését olyan okoknál fogva, amelyek az ezen irányelv által összehangolt területekre tartoznak.

(1) A tagállamok biztosítják a **Közösségen belülről** származó audiovizuális médiaszolgáltatások vételének szabadságát, és nem korlátozhatják a területükön azok továbbközvetítését olyan okoknál fogva, amelyek az ezen irányelv által összehangolt területekre tartoznak.

Or. en

Indokolás

A tagállamok nem korlátozhatják egy másik tagállamból vagy a saját területükről származó adás vételét.

Módosítás, előterjesztette: Claire Gibault

Módosítás: 376

1. CIKK, 4. PONT, B) ALPONT

2a. cikk, (2) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

b) A (2) **bekezdésben** a „**22a. cikkeket**” szövegrész helyébe az „**a 3e. cikket**” szöveg lép.

b) A (2) **bekezdés** helyébe a **következő** szöveg lép:

„(2) A tagállamok ideiglenesen eltérhetnek az (1) bekezdéstől az alábbi feltételek teljesülése esetén:

a) egy másik tagállamból származó audiovizuális médiaszolgáltatás nyilvánvalóan, súlyos mértékben és módon megsérti a „a határok nélküli televíziózásról” szóló irányelv 22. cikkének (1) vagy (2) bekezdését és/vagy ezen irányelv 3d. vagy 3e. cikkét;

b) a megelőző 12 hónap során a médiaszolgáltató legalább két korábbi

alkalommal megsértette az a) pontban említett rendelkezéseket;

c) az érintett tagállam írásban értesítette a médiaszolgáltatót és a Bizottságot a feltételezett jogsértésekről, valamint az általa arra az esetre tervezett intézkedésekről, ha ilyen jogsértés újból bekövetkezne;

d) a közvetítő tagállammal és a Bizottsággal folytatott konzultációk nem eredményeztek barátságos rendezést a c) pontban említett értesítést követő 15 napon belül, és a feltételezett jogsértés továbbra is fennáll.

A Bizottság a tagállam által hozott intézkedésekről szóló értesítést követő két hónapon belül döntést hoz arra vonatkozóan, hogy az intézkedések összeegyeztethetők-e a közösségi joggal. Nemleges döntés esetén a tagállam köteles haladéktalanul megszüntetni a kérdéses intézkedéseket.”

Or. fr

Indokolás

Ezek a változtatások szükségesek tekintettel a (2) bekezdés alkalmazásának a nemlineáris szolgáltatásokra való kiterjesztésére irányuló szándékra. Ezt szem előtt tartva a „televíziós műsorszolgáltatás” kifejezés helyébe az „audiovizuális médiaszolgáltatás” kifejezésnek kell lépnie, valamint az a) pontot a 3d. cikkre történő hivatkozással kell kiegészíteni; ezenkívül a b) és c) pontban a „műsorszolgáltató” kifejezés helyébe a „médiaszolgáltató” kifejezésnek kell lépnie.

Módosítás, előterjesztette: Helga Trüpel

Módosítás: 377

1. CIKK, 4. PONT, B) ALPONT

2a. cikk, (2) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

b) A (2) *bekezdésben a „22a. cikkeket” szövegrész helyébe az „a 3e. cikket” szöveg lép.*

b) A (2) *bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„(2) A tagállamok ideiglenesen eltérhetnek

az (1) bekezdéstől az alábbi feltételek teljesülése esetén:”

a) egy másik tagállamból származó televíziós műsorszolgáltatás nyilvánvalóan, súlyos mértékben és módon megsérti a 89/552/EGK irányelv 22. cikkének (1) vagy (2) bekezdését és/vagy ezen irányelv 3e. cikkét, vagy egy másik tagállamból származó nemlineáris audiovizuális médiaszolgáltatás nyilvánvalóan, súlyos mértékben és módon megsérti ezen irányelv 3d. vagy 3e. cikkét.

b) az érintett tagállam írásban értesítette a médiaszolgáltatót, a közvetítő tagállamot és a Bizottságot a feltételezett jogsértésekről, valamint ismétlődő vagy folytatódó jogsértés esetén a továbbközvetítés korlátozására irányuló szándékáról.

c) a közvetítő tagállammal és a Bizottsággal folytatott konzultációk nem eredményeztek barátságos rendezést a b) pontban említett értesítést követő 15 napon belül, és a feltételezett jogsértés megismétlődik vagy továbbra is fennáll.

A Bizottság a tagállam által hozott intézkedésekről szóló értesítést követő két hónapon belül döntést hoz arra vonatkozóan, hogy az intézkedések összeegyeztethetők-e a közösségi joggal. Ha a Bizottság az értesítéstől számított két hónapon belül nem hoz határozatot, az érintett tagállam fenntarthatja az intézkedéseket. Nemleges döntés esetén az érintett tagállam haladéktalanul megszünteti a felfüggesztést.

Or. en

Indokolás

A származási ország elve az irányelv egyik alapelve. Indokolt azonban, hogy – az emberi méltóság védelme, valamint a kiskorúak védelme céljából, ami a fizikai és lelki integritáshoz való jogon alapul, és amit az emberi méltósághoz hasonlóan véd az Európai Unió Alapjogi Chartája – bizonyos meghatározott feltételek mellett (a származási ország elve alól) mentesség legyen adható nem csak a televíziós műsorok, hanem a nemlineáris audiovizuális médiaszolgáltatások tekintetében is.

Módosítás, előterjesztette: Manolis Mavrommatis

Módosítás: 378

1. CIKK, 4. PONT, B) ALPONT

2a. cikk, (2) bekezdés (89/552/EGK irányelv)

b) A (2) bekezdésben a „22a. cikkeket” szövegrész helyébe az „a 3e. cikket” szöveg lép.

b) A (2) bekezdésben a „22a. cikkeket” szövegrész helyébe az „a 3e. cikket” szöveg lép, **valamint az „és/vagy a 3. cikket” szavakkal egészül ki.**

Or. el

Indokolás

Fontos a fiatalok védelme a nemlineáris szolgáltatásokkal szemben is; ezért a 2a. cikk hatályát ki kell terjeszteni.